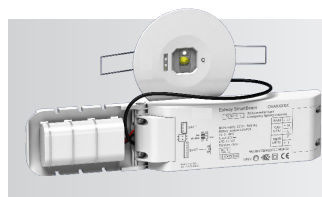


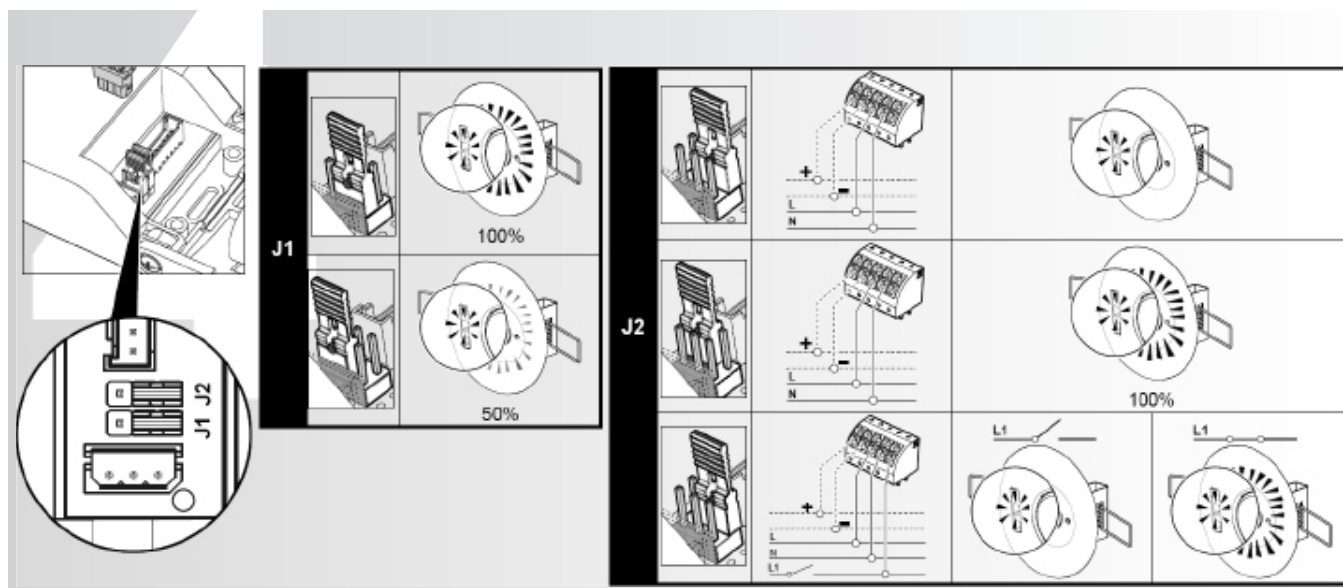
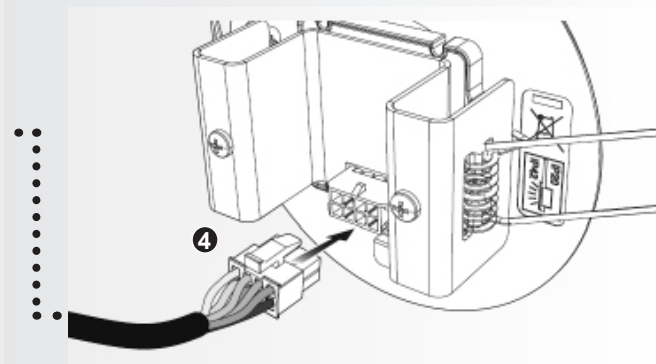
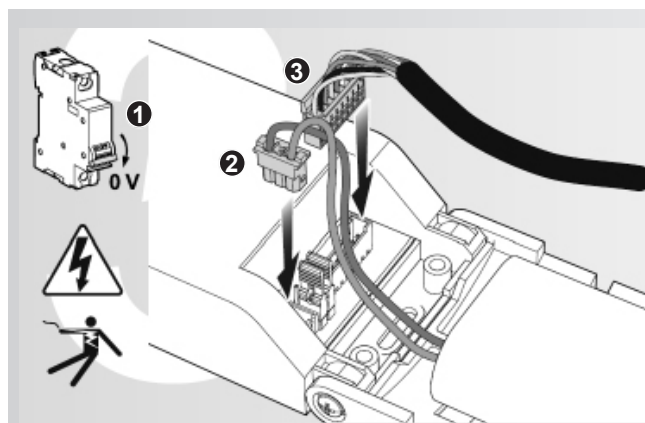
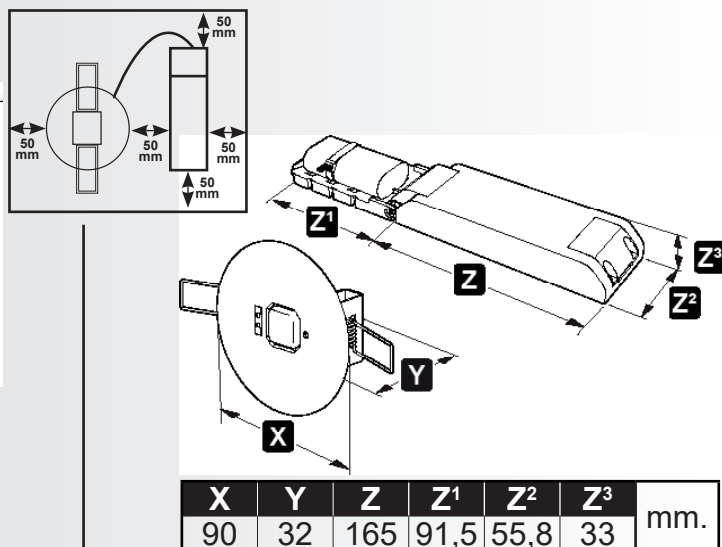
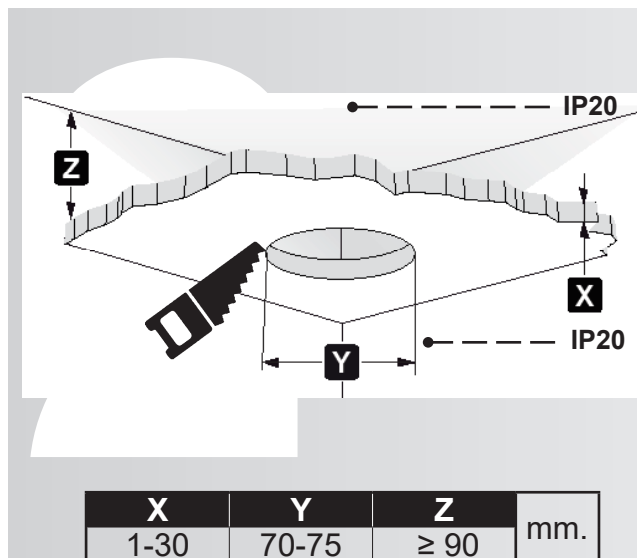
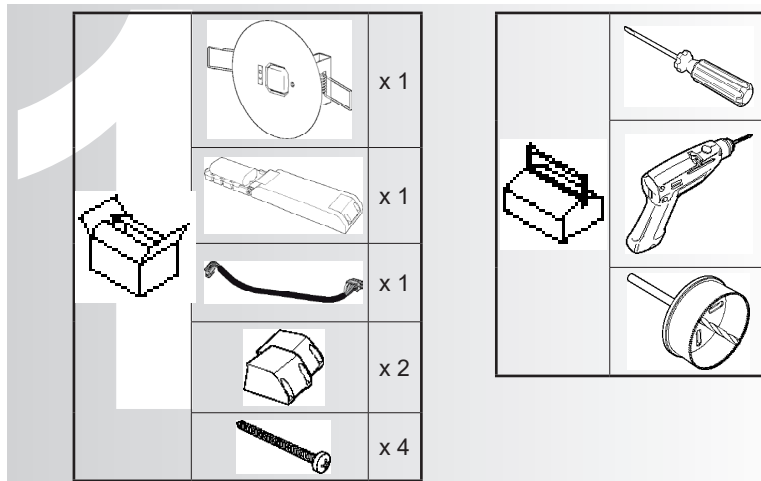
MOTUS ESCAPE / ANTIPANIC EMERGENCY DALI IP20-IP42 i e

2.510.742.02
IS18991/02

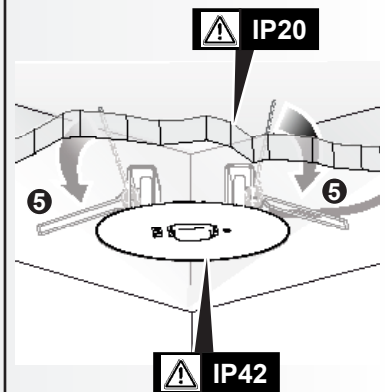
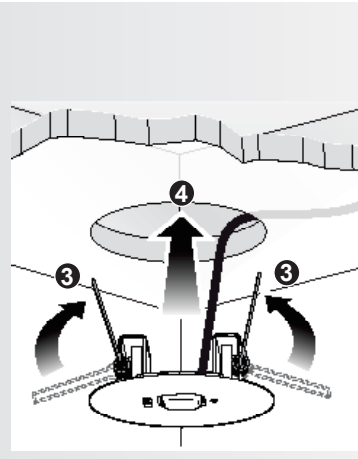
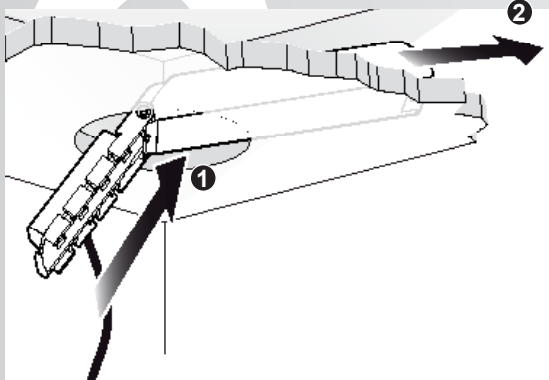
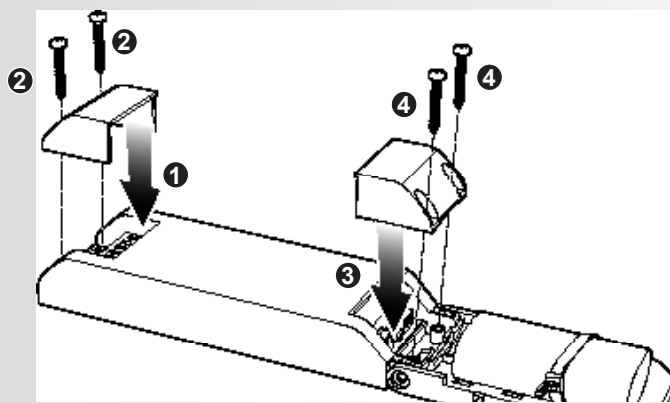


ART. RH64
RH65

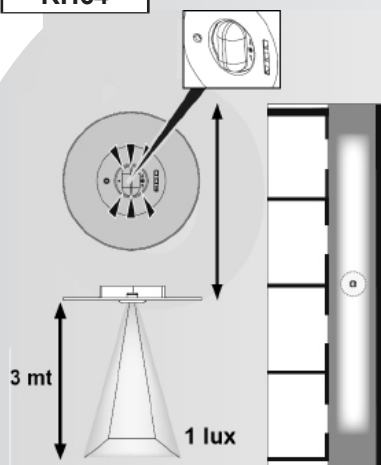
iGuzzini



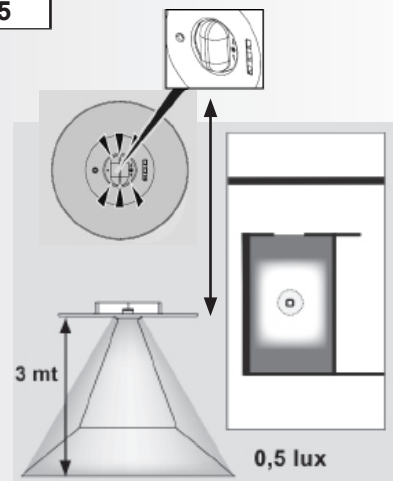
5



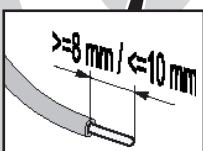
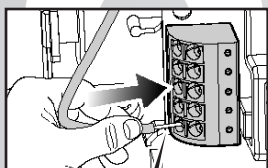
RH64



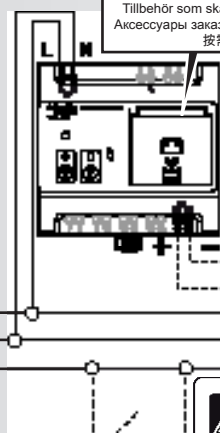
RH65



Accessori da ordinare separatamente su richiesta
Accessories to be ordered separately on request
Accessoires à commander séparément sur demande
Zubehörteile auf Wunsch separat bestellbar
Apart te bestellen accessoires op aanvraag
Accesorios con pedido específico por separado
Tilbehør, der skal bestilles separat på forespørgsel
Tilbehør som skal bestilles separat på forespørgsel
Tilbehør som ska beställas separat på begäran
Аксессуары заказываются отдельно по запросу
按需另行订购的配件



230V
~ 60-80Hz
M. 230V
~ 60Hz



230 V					
+	-	~	~	~	
+	-	L	N	L1	



Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

Use cable with double insulation for the electric wiring.

Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.

Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.

Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.

Para el cableado eléctrico servir de cables con doble aislamiento.

De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.

Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.

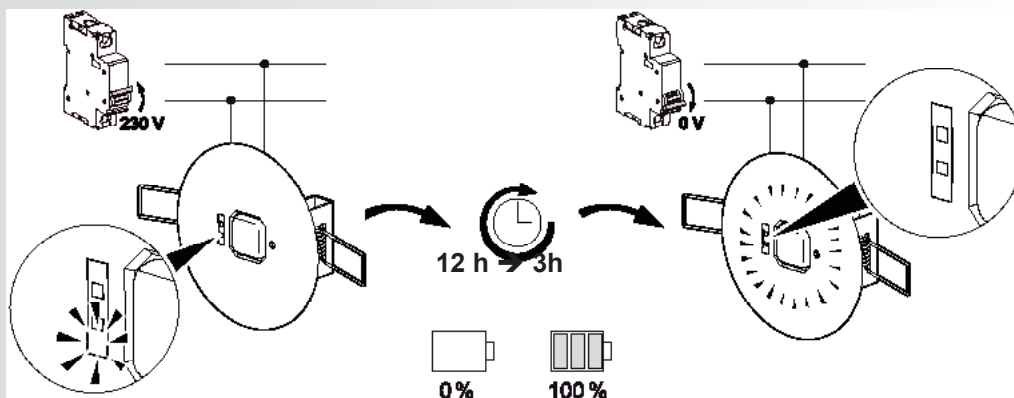
Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.

Для монтажа кабелепроводов используйте провода с двойной изоляцией.

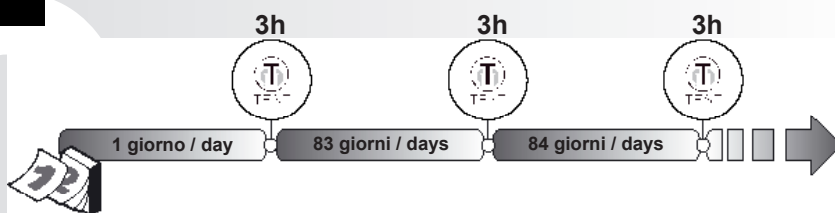
针对架线，使用双重绝缘的电缆。

Min	Max
1x1,50 mm ²	1x2,50 mm ²

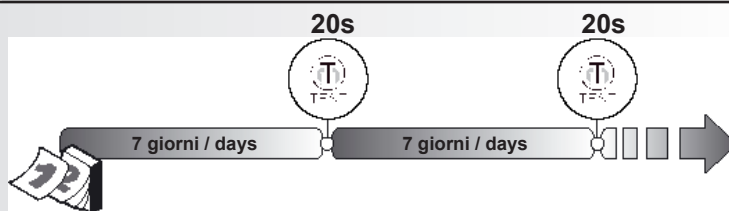
⚠ Attendere 12h affinché il prodotto sia operativo (ricarica)
 Wait 12 hours to have a working product (charged)
 Attendre 12 h pour que le produit soit opérationnel (recharge)
 12h warten, bis das Produkt betriebsbereit (aufgeladen) ist
 Wacht 12 uur tot het product operationeel (opgeladen) is
 Esperar 12 h hasta que el producto esté operativo (carga)
 Vent 12 timer til produktet er klar til brug (opladet)
 Vent i 12 timer til produktet fungerer (ladet)
 Vänta 12 timmar så att produkten hinner bli redo för drift (laddad)
 Подождите 12 часов перед началом эксплуатации продукта (для зарядки батареи)
 等待12个小时，直至产品可操作 (充好电)



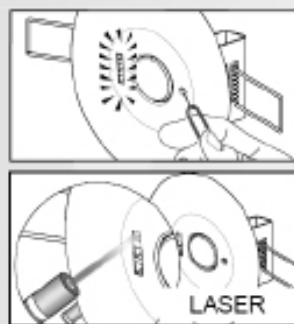
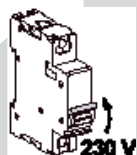
Test di durata / Duration test



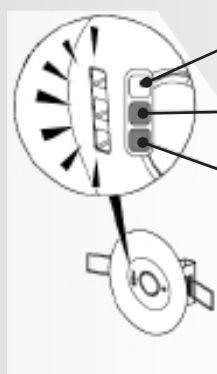
Test funzionale / Functional test








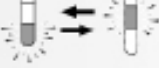
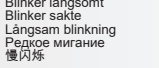
Pulsante 2-10 sec / Button 2-10 sec.

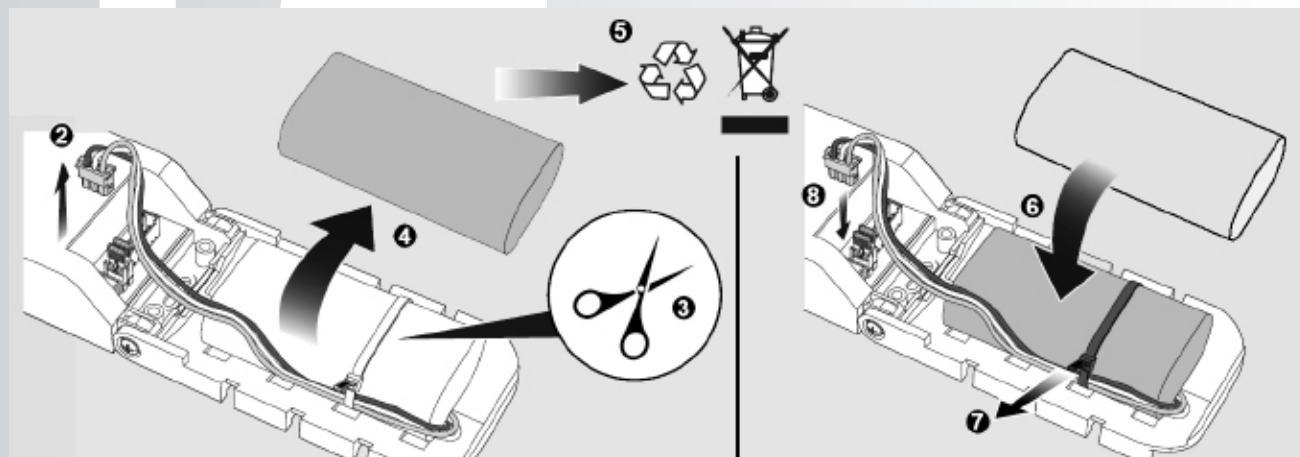
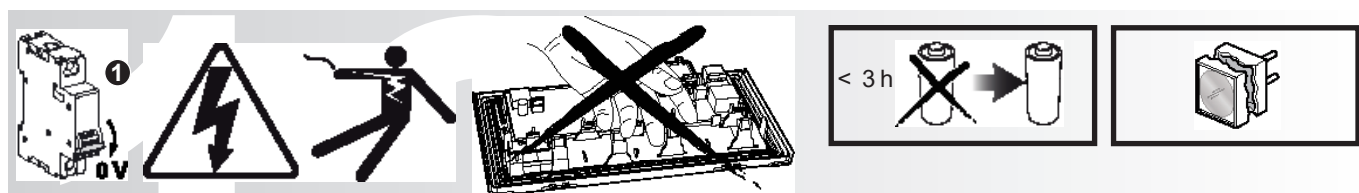


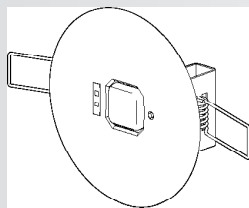
Ricevitore laser
 Laser Receiver
 Récepteur laser
 Laser-Empfänger
 Laserontvanger
 Receptor láser
 Lasermottager
 Lasermottaker
 Lasermottagare
 Лазерный приемник
 激光接收器



VERDE
 GREEN
 VERT
 GRÜN
 GROEN
 VERDE
 GRØN
 GRÖNN
 GRÖN
 ЗЕЛЕНЫЙ
 绿色
 ROSSO
 RED
 ROUGE
 ROT
 ROOD
 ROJO
 RØD
 RÖD
 KRASNY
 红色

<div>OK</div> <div>NO</div> <div>OK</div> <div>NO</div> <div>OK</div> <div>NO</div>		<p>Errore di collegamento del telecomando Remote control connection error Erreur de connexion de la télécommande Verbindungsfehler der Fernbedienung Verbindingsfout van de afstandsbediening Error de conexión del mando a distancia Fejl i fjernbetjenings forbindelse Tilkoblingsfeil til fjernkontroll Anslutningfeil för fjärrkontroll Ошибка подключения пульта дистанционного управления (ПДУ) 遙控器連接錯誤</p>	 <p>Lampeggio veloce Blinking quickly Clignotement rapide Rasches Blinklicht Snel knipperend Centelleo veloz Blinker hurtigt Blinker hurtig Snabb blinkning Частое мигание 快速闪烁</p>	<p>Verificare il collegamento del telecomando Check the remote control connection Vérifier la connexion de la télécommande Anschluss der Fernsteuerung überprüfen De aansluiting van de afstandsbediening controleren Comprobar la conexión del mando a distancia Kontrollér fjernbetjenings tilslutning Sjekk tilkoblingen av fjernkontrollen Kontrollera fjärrkontrollens anslutning Проверить соединение дистанционного управления 檢查遙控器的連接</p>
		<p>Batteria scollegata Battery not connected Batterie débranchée Batterie nicht verbunden Batterij losgekoppeld Bateria desconectada Frakoblet batteri Batteriet frakoblet Batteri urkopplat Batarea отключена 電池已断开</p>	 <p>Acceso continuo Constantly on En allumage continu Dauerlicht Onafgebroken aan Encendido continuo Lyser konstant Kontinuerlig på Tänd, fast sken Непрерывный режим 持續</p>	<p>Verificare il collegamento della batteria Check the battery connection Vérifier le branchement de la batterie Anschluss der Batterie überprüfen De accu vervangen Comprobar la conexión de la batería Kontrollér batteriets tilslutning Sjekk batterikoblingen Kontrollera batteriets anslutning Проверить соединение батарей 檢查電池的連接</p>
		<p>Guasto funzionale Functional fault Panne fonctionnelle Funktionsstörung Functieele storing Fallo de funcionamiento Funktionsfejl Funktionsfeil Функциональный отказ 功能故障</p>	 <p>Lampeggio lento Blinking slowly Clignotement lent Langsames Blinklicht Langzaam knipperend Centelleo lento Blinker langsomt Blinker sakte Långsam blinkning Редкое мигание 慢闪烁</p>	<p>SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA REPLACING THE LAMP REPLACEMENT DE LA LAMPE AUSTAUSCHEN DER LEUCHE HET VERVANGEN VAN DE LAMP REEMPLAZO DEL FOCO UDSKIFTNING AF LYSKILDEN SKIFTE LAMPEN BYT AV LAMPA ЗАМЕНА ЛАМПЫ 更換光源</p>
		<p>Guasto di autonomia Duration fault Anomalie d'autonomie Anomalie in Betriedsdauer Storing duur Autonomifejl Fallo de autonomía Autonomifeil Varaktighetsfel Отказ автономной работы 自主性故障</p>	 <p>Acceso continuo Constantly on En allumage continu Dauerlicht Onafgebroken aan Encendido continuo Lyser konstant Kontinuerlig på Tänd, fast sken Непрерывный режим 持續</p>	<p>Sostituire la batteria Replace the battery Remplacer la batterie Batterie ersetzen De accu vervangen Udskift batteriet Skift ut batteriet Byt ut batteriet Заменить батарею 更換電池</p>
		<p>Test funzionale non eseguito per più di 4 settimane Functional test not done for more than 4 weeks Test fonctionnel non exécuté pendant plus de 4 semaines Funktionsprüfung seit über 4 Wochen nicht durchgeführt De werkingstest is langer dan 4 weken niet uitgevoerd Funktionstest ikke utført i over 4 uger Han transcurrido más de 4 semanas sin realizar la prueba de funcionamiento Funksjonstest ikke gjennomført på mer enn 4 uker Проверка функционирования не проводилась более 4 недель Funktionstest ej utført på mer än 4 veckor 超过4周末执行功能测试</p>	 <p>Lampeggio lento Blinking slowly Clignotement lent Langsames Blinklicht Langzaam knipperend Centelleo lento Blinker langsomt Blinker sakte Långsam blinkning Редкое мигание 慢闪烁</p>	<p>Eseguire un test funzionale Perform functional test Effectuer un test de fonctionnement Funktionstest durchführen Een functietest verrichten Realizar una prueba de funcionamiento Afvikl en funktionstest Gjør en funksjonstest Genomför funktionstest Выполнить проверку функционирования 执行功能测试</p>
		<p>Test di autonomia non eseguito per più di 52 settimane Duration test not done for more than 52 weeks test d'autonomie non exécuté pendant plus de 52 semaines Betriebsdauertest seit über 52 Wochen nicht durchgeführt De duurttest is langer dan 52 weken niet uitgevoerd Autonomitest ikke utført i over 52 uger Han transcurrido más de 52 semanas sin realizar la prueba de autonomía Autonomitest ikke gjennomført på mer enn 52 uker Test автономной работы не проводился более 52 недель Varaktighetstest ej utfört på mer än 52 veckor 超过52周末执行自主性测试</p>	 <p>Lampeggio lento Blinking slowly Clignotement lent Langsames Blinklicht Langzaam knipperend Centelleo lento Blinker langsomt Blinker sakte Långsam blinkning Редкое мигание 慢闪烁</p>	





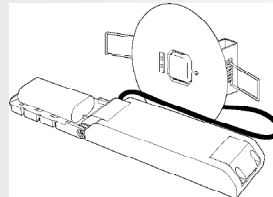
1



	IP/IK			N.M.		M.		N.M.		M.		
				lm	lm	VA	W	VA	W	VA	W	
RH64	20-42/04	6,4 V 1,5Ah LiFePO4	3	200	200	4,8	0,52	8,5	3.6	0,30		
RH65	20-42/04	6,4 V 1,5Ah LiFePO4	3	220	220	4,8	0,52	8,5	3.6	0,30		



DALI



Gli apparecchi non sono adatti per applicazioni di illuminazione generale secondo la Direttiva 2009/125/CE.

Luminaires are not suitable for General lighting applications according to Directive 2009/125/EC.

Les appareils ne sont pas adaptés pour des applications d'éclairage général selon la Directive 2009/125/CE.

Die Geräte eignen sich gemäß Richtlinie 2009/125/CE nicht für die Anwendung als Allgemeinbeleuchtung.

Deze verlichtingsarmaturen zijn niet geschikt voor de toepassing als algemeen verlichting overeenkomstig de richtlijn 2009/125/EG.

Apparatene er ikke egnet for generelle belysningsanvendelser i henhold til direktivet 2009/125/EF.

Apparaterna är inte anpassade för applikationer av typen allmänbelysning, i enlighet med Direktiv 2009/125/EU.

Приборы не предназначены для общего освещения согласно Директиве 2009/125/CE.

根据2009/125/CE指令，该设备不适合作为一般照明使用。

ATS S

SMALTIMENTO

Il cassonetto barrato riportato sull'apparecchio specifica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere consegnato ai centri di raccolta autorizzati o in alternativa riconsegnato al distributore/rivenditore all'atto dell'acquisto di uno nuovo (i prodotti con dimensioni inferiori a 25cm possono essere riconsegnati gratuitamente senza l'acquisto di uno nuovo presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400m²). L'adeguata raccolta differenziata e il riciclaggio dell'apparecchio smesso durante la fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da ridurre i possibili effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta, modalità e sui termini della Legge in vigore, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale.

DISPOSAL

The crossed out wheelee bin symbol on the product indicates that at the end of its life the product shall be returned to authorized waste collection centers or to whom has the right to manage it. The proper separate collection and recycling of waste equipment at the time of disposal will help to protect natural resources and ensure that it is recycled in a manner that reduces possible negative effects on human health and the environment. For more information regarding waste collection centers, modalities and terms of law in force, please contact your local waste disposal authority.

ÉLIMINATION

Le conteneur barré figurant sur l'appareil indique que le produit, en fin de vie utile, doit être remis dans un centre de collecte agréé ou au distributeur/revendeur lors de l'achat d'un produit neuf (les produits de taille inférieure à 25 cm peuvent être remis gratuitement sans l'achat de neufs chez les revendeurs d'une surface de vente d'au moins 400 m²). Le tri sélectif et le recyclage de l'appareil hors service en phase d'élimination favorisent la préservation des ressources naturelles et garantissent son recyclage afin de réduire les effets négatifs sur la santé et sur l'environnement. Pour de plus amples informations sur les centres de collecte, les modalités et sur les textes de loi en vigueur, veuillez vous adresser aux services compétents de votre organisme local.

ENTSORGUNG

Die am Gerät abgebildete durchgestrichene Abfalltonne gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit bei autorisierten Sammelstellen entsorgt oder alternativ beim Händler/Verkäufer für den Kauf eines neuen Produkts zurückgegeben werden kann (Produkte mit Abmessungen von unter 25 cm können bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mind. 400m² kostenfrei ohne Kauf eines neuen Produkts zurückgegeben werden). Die sachgerechte Abfalltrennung und die Wiederverwertung des entsorgten Geräts in der Entsorgungsphase schonen natürliche Ressourcen und gewährleisten, dass die Wiederverwertung so gesundheits- und umweltverträglich wie möglich vorgenommen wird. Weitere Informationen zu Sammelstellen, Abfallsammelungsmodalitäten sowie zu den diesbezüglichen Vorschriften des geltenden Rechts wenden Sie sich bitte an den zuständige Ansprechpartner Ihrer Behörde vor Ort.

VERWIJDERING

De doorgestruite vuilnisbak op het apparaat specificeert dat het product aan het einde van diens nuttige leven bij erkende afvalverzamelbedrijven moet worden ingeleverd of bij de verkoper worden ingeruild voor een nieuw aangeschaft exemplaar (producten kleiner dan 25cm mogen gratis bij verkopers met een winkeloppervlak van minstens 400m² worden afgegeven zonder dat een nieuw exemplaar moet worden aangekocht). Een passende gescheiden inzameling en recycling van het afgedankte apparaat tijdens de verwijdering, dragen bij aan het behoud van de natuurlijke resources en waarborgen dat het zodanig wordt gerecycled dat mogelijk nadelige uitwerkingen op de gezondheid en het milieu beperkt worden. Neem meer informatie over de afvalverzamelbedrijven, de wijze en de voorschriften van de toepasselijke wet contact op met het plaatselijke afvalverzamelbedrijf.

ELIMINACIÓN

El símbolo del cubo de basura tachado en la luminaria indica que al final de su vida se ha de entregar en un punto de recogida autorizado o devolver al distribuidor/revendedor al comprar una nueva. Los productos con un tamaño inferior a 25 cm se pueden entregar, gratuitamente y sin obligación de compra de un producto nuevo, a los revendedores que dispongan de una superficie de venta de al menos 400 m². La recogida separada y el reciclaje de la luminaria desechada durante la fase de eliminación ayudan a conservar los recursos naturales y garantizan su reciclaje con objeto de reducir los posibles efectos negativos en la salud y el medioambiente. Para más información sobre los puntos de recogida, las modalidades y las normas aplicables en materia, contactar con la oficina competente del propio ente local.

BORTSKAFFELSE

Den overkrydsede skraldespand på apparatet angiver, at produktet ved endt levetid skal overdrages til et autoriseret affaldsindsamlingscenter eller, som alternativ, returneres til distributøren/forhandleren i forbindelse med køb af et nyt (produkter med mål på under 25cm kan returneres gratis, uden at købe et nyt produkt, til forhandleren med et forretningsareal på mindst 400m²). En korrekt separat indsamling og genbrug af det kasserede apparat i forbindelse med bortskaffelsen fremmer bevarelsen af naturressourcerne og sikrer at det gennanvendes således, at mulige negative indvirkninger på sundhed og miljø begrænses. Kontakt den kompetente lokale myndighed for at indhente yderligere oplysninger om indsamlingscentre, metoder og om de gældende love på området.

AVHENDING

Den avkrydsede søppelkassen merket på apparatet spesifiserer at produktet ved endt levetid må leveres inn til godkjente avfallshåndteringsstasjoner eller alternativt leveres tilbake til distributøren/forhandleren når du kjøper et nytt produkt. (Produkter som er mindre enn 25cm kan leveres inn kostnadsfritt uten at man kjøper noe nytt produkt hos forhandleren som har en salgsflate på minst 400m²). Korrekt kildesortering og resirkulering av kasserte apparater fremmer bevaring av naturressursene og sikrer at de resirkuleres på en slik måte at man redusere negative virkninger på helse og miljø. For mer informasjon om innsamlingsstasjoner, metoder og om aktuell lovgivning, ta kontakt med kompetente lokale myndigheter.

AVYTTRING

Symbolen med den överstrukna soptunnan på produkten anger att den vid slutet av dess livslängd ska lämnas till en behörig återvinningsstation eller återlämnas till distributören/återförsäljaren vid köp av en ny apparat (apparater som är mindre än 25 cm kan återlämnas kostnadsfritt hos återförsäljare med en butiksytta på minst 400m², utan krav på att köpa en ny produkt). Lämplig avfallssortering och återvinning av den kasserade produkten under avyttringsfasen bidrar till att bevara naturens resurser och säkerställer att produkten återvinns på ett sätt som reducerar negativa effekter på miljön och på hälsan. För ytterligare information om återvinningsstationer, metoder och villkoren i gällande lagstiftning hänvisas till behörig avdelning hos er lokala myndighet.

УТИЛИЗАЦИЯ

Перечеркнутый контейнер на приборе означает, что в конце срока службы его следует сдать в авторизованный пункт приема или возратить дистрибьютору/продавцу при покупке нового изделия (изделия размерами меньше 25 см можно возратить бесплатно без покупки нового в магазинах розничной продажи с торговой площадью не менее 400 м²). Надлежащий дифференцированный сбор отходов и переработка сданного в отходы изделия способствуют сохранению природных ресурсов.

处置

设备上标记的划线垃圾桶表示该产品到寿命结束时，应交到授权的垃圾收集中心处理，或者交给您购买一个新产品时所在的经销商/零售商店（尺寸小于25cm的产品可以送至店铺面积大于400平米的零售商店，而不需购买新品）。在处置时对报废的设备进行正确的分类收集和回收有利于保护自然资源，从而确保回收的方式减少对健康和环境可能产生的负面影响。如需了解收集中心、方式和现行法律的规定，请联系您当地政府的主管部门。

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

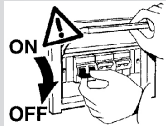
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

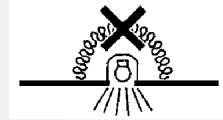
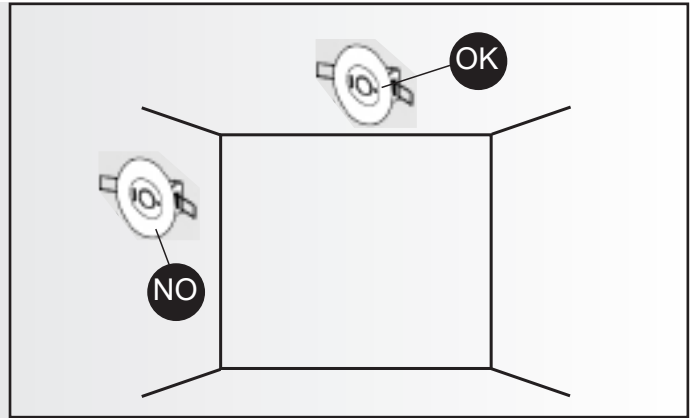
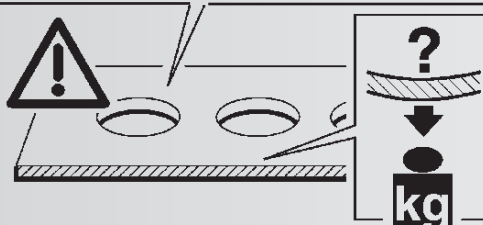
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJSE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatenne passer ikke til å dekkas av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具 不适用隔热材料加以覆盖。

IT N.B.: Apparecchi non adatti ad essere installati su superfici normalmente infiammabili. Fare attenzione durante l'installazione mantenendo i conduttori distanti dall'apparecchio.

EN N.B.: Fixtures not suited for installation on normally inflammable surfaces. During installation make sure to keep the leads away from the fixture.

FR N.B.: Appareils ne pouvant être installés sur des surfaces normalement inflammables. Lors de l'installation, veiller à ce que les conducteurs restent éloignés de l'appareil.

DE N.B.: Die Geräte eignen sich nicht zur Installation auf normal entflammbaren Oberflächen. Während der Installation ist darauf zu achten, daß die Stromleiter vom Gerät entfernt gehalten werden.

NL N.B.: Apparaten niet geschikt voor installatie op normaal brandbare oppervlakken. Bij de installatie erop letten dat de kabels niet te dicht bij de armatuur liggen.

ES NOTA: Aparatos no idóneos para ser instalados en superficies inflamables. Prestar atención durante la instalación guardando los conductores alejos del aparatos.


DA N.B.: Armaturerne er ikke egnet til installation på normalt brændbare flader. Udvis forsigtighed under installation, og hold de strømførende ledninger på afstand af armaturet.

NO N.B.: Armaturer egner seg ikke for installasjon på normalt antennelige overflater. Se til å holde ledningene borte fra armaturen under installasjon.

SV OBS! Utrustningen är inte lämplig för att installeras på normalt lättantändliga ytor. Var uppmärksam under installationen på att hålla ledarna på ett säkert avstånd från utrustningen.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Приборы непригодны для установки на обычно возгораемых поверхностях. В процессе монтажа следите, чтобы провода были удалены от прибора.

ZH 注意：装置不适合安装在常规易燃物的表面。安装过程中，确保装置不靠近导线。

	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
ART.	1 (2 m A)	1

IT Le lampade d'emergenza Motus DALI sono compatibili con il sistema Master Pro Evo KNX. Per la compatibilità con altri sistemi di controllo, contattare la iGuzzini.

EN Motus dali emergency lamps are compatible with the Master Pro Evo KNX system. For compatibility with other systems, pls. contact iGuzzini.

FR Les appareil de secours autonome Motus DALI sont compatibles avec le système Master Pro Evo KNX. Pour la compatibilité avec d'autres systèmes de gestion, veuillez contacter iGuzzini.

DE Die Sicherheitsleuchten Motus DALI sind mit dem Master Pro Evo KNX-System kompatibel. Für die Kompatibilität mit anderen Steuerungssystemen, kontaktieren Sie bitte iGuzzini.

NL Motus DALI nood-armaturen zijn compatibel met het Master Pro Evo KNX-systeem. Neem contact op met iGuzzini voor compatibiliteit met andere besturingssystemen.

ES Las luminarias de emergencia Motus DALI son compatibles con el sistema Master Pro Evo KNX. Para la compatibilidad con otros sistemas de control consultar con iGuzzini.

DA Motus DALI nødbelysning er kompatibel med Master Pro Evo KNX-systemet. For kompatibilitet med andre styresystemer, venligst kontakt iGuzzini.

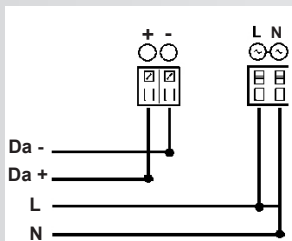
NO Motus DALI nood-armaturen zijn compatibel met het Master Pro Evo KNX-systeem. Neem contact op met iGuzzini voor compatibiliteit met andere besturingssystemen.

SV Motus DALI nödljusarmaturer är kompatibla med Master Pro Evo systemet. För kompatibilitet med andra system, vänligen kontakta iGuzzini.

RU Аварийный светильник Motus DALI совместим с системой Master Pro Evo KNX. По вопросам о совместимости с другими системами управления, обращайтесь к фабрике iGuzzini

ZH 应急灯 "Motus DALI" 与 "Master Pro Evo KNX" 系统兼容。要检查与其他系统的兼容性，请联系 iGuzzini

Master Pro Evo KNX



IT ATTENZIONE:

I MORSETTI "L e N" DEVONO ESSERE SEMPRE IN TENSIONE, QUINDI ALLACCIARSI ALLA RETE PRIMA DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE PRODOTTO.

EN IMPORTANT !

THE 'L' and 'N' TERMINALS MUST ALWAYS BE CHARGED, THEREFORE CONNECT TO THE MAINS POWER UPSTREAM OF THE PRODUCT'S ON/OFF SWITCH.

FR ATTENTION:

LES BORNES « L et N » DOIVENT TOUJOURS ÊTRE SOUS TENSION, IL FAUT PAR CONSÉQUENT SE RACCORDER AU RÉSEAU AVANT L'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DU PRODUIT.

DE ACHTUNG:

DIE KLEMMEN „L und N“ MÜSSEN IMMER UNTER SPANNUNG STEHEN, DAHER MÜSSEN SIE VOR DEM EIN/AUS-SCHALTER DES PRODUKTS AN DAS NETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN.

NL ATTENTIE:

DE KLEMMEN "L en N" MOETEN ALTIJD ONDER SPANNING STAAN, DUS U DIENT ZICH OP DE NETSPANNING AAN TE SLUITEN, ALVORENS HET PRODUCT MET DE SCHAKELAAR IN TE SCHAKELLEN.

ES ATENCION:

LOS BORNES "L" Y "N" DEBEN ESTAR SIEMPRE BAJO TENSIÓN, POR LO TANTO CONÉCTELOS A LA RED ANTES DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO DEL PRODUCTO.

DA BEMÆRK:

KLEMMERNE "L og N" SKAL ALTID VÆRE UNDER SPÆNDING OG SKAL DERFOR TILSLUTES STRØMNETTET INDEN HOVEDAFBRYDEREN FOR TÆNDING AF PRODUKTET.

NO ADVARSEL:

KLEMMENE "L og N" SKAL ALLTID STÅ UNDER SPENNING, SÅ TILKOBLING TIL NETTET SKAL UTFØRES FØR BRYTEREN TIL PRODUKTET.

SV OBSERVERA!

KLÄMMORNA L - N SKA ALLTID VARA SPÄNNINGSSATTA. ANSLUT DEM DÄRFÖR TILL ELNÄTET FÖRE PRODUKTENS STRÖMBRYTAREN.

RU ЗАЖИМЫ «L e N» ВСЕГДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, СЛЕДОВАТЕЛЬНО ПОДСОЕДИНЯТЬСЯ К СЕТИ ПЕРЕД ОБЩИМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ ПРИБОРА.

ZH 很重要！

"L" 和 "N" 终端必须始终保持充电状态，因此需连接至产品开/关装置交流电源线的上行端。

IT BATTERY INSTALLATION

dopo che il prodotto è stato installato, per evitare che le batterie si scaricano, non lasciare il prodotto in emergenza. una volta disconnessa la rete scollegare la batteria e dopo alcuni secondi ricollegarla in modo da evitare che si scarichi durante l'installazione.

EN BATTERY INSTALLATION

once the product has been installed, to stop the batteries going flat, do not leave the product in emergency mode. when it is disconnected from the mains, unplug the battery and then reconnect it several seconds later so it does not run down during installation.

FR BATTERY INSTALLATION

après avoir installé le produit, pour éviter que les batteries se déchargent, ne pas laisser le produit en condition de secours. après avoir coupé l'alimentation électrique, débrancher la batterie et, au bout de quelques secondes, la rebrancher afin d'éviter qu'elle se décharge pendant l'installation.

DE BATTERY INSTALLATION

das produkt nach seiner installation zur vermeidung der entladung der batterien nicht im notbetrieb lassen. sobald das versorgungsnetz abgeschlossen wurde, die batterie abschliessen und nach einigen sekunden wieder anschliessen, um zu vermeiden, dass sie während der installation entladen wird.

NL BATTERY INSTALLATION

laat het product na de installatie niet in de noodstand staan om te vermijden dat de batterijen ontladen raken. koppel de batterij los en sluit haar na een enkele seconde weer aan om te vermijden dat de batterij tijdens de installatie ontladen raakt als het elektriciteitsnet is afgescheiden.

ES BATTERY INSTALLATION

tras su instalación, no dejar el producto en emergencia para evitar que las baterías se descarguen. una vez interrumpido el suministro de la red, desconectar la batería y transcurridos unos segundos volverla a conectar para evitar que se descargue durante la instalación.

DA BATTERY INSTALLATION

efter at produktet er installeret, må man ikke efterlade det i nødfunktion, for at undgå at batterierne aflades. så snart der er afbrudt forbindelse til nettet, frakobles batteriet og efter nogle sekunder tilkobles det igen, så man undgår at det aflades under installationen.

NO BATTERY INSTALLATION

etter at produktet er installert må du for å unngå at batteriene utlades aldri etterlate produktet i nødfunksjon. når produktet er koblet fra strømmettet kobler du fra batteriet, og kobler det så til igjen etter noen sekunder for å unngå at de utlades under installasjon.

SV BATTERY INSTALLATION

när produkten har installerats ska man för att förhindra att batterierna laddas ur undvika att lämna produkten i nödläge. när man kopplat från nätet ska man koppla ur batteriet och därefter koppla in det igen efter några sekunder, i syfte att förhindra att det laddas ur under installationen.

RU ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ИЗДЕЛИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗРЯДА БАТАРЕИ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЕГО В АВАРИЙНОМ РЕЖИМЕ.

ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ НАПРЯЖЕНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ БАТАРЕЮ И ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД ПОДКЛЮЧИТЕ ЕЕ СНОВА ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РАЗРЯДА В ПРОЦЕССЕ УСТАНОВКИ.

ZH 安装好产品之后，为了避免电池没电，不要将本产品调在应急状态。断开电源后再断开电池连接，稍等数秒钟，再重新连接电池，避免在安装过程中耗尽电量。

X 1 A B * E 180

X: APPARECCHIO AUTONOMO.

AUTONOMOUS LUMINAIRE.

APPAREIL AUTONOME.

AUTONOME LEUCHE.

APPARAAT AUTONOM.

APARATO AUTÓNOMO.

AUTONOMT APPARAT.

SELVSTENDIG LYSARMATUR.

SJÄLVFÖRSÖRJANDE UTRUSTNING.

ОТДЕЛЬНЫЙ ПРИБОР

自动灯具

1: FUNZIONAMENTO PERMANENTE

PERMANENT OPERATION

FONCTIONNEMENT PERMANENT

PERMANENTE BELEUCHTUNG

FUNCTIONERING PERMANENT

FUNCIONAMIENTO PERMANENTE

PERMANENT FUNKTION

PERMANENT DRIFT

STÄNDIG DRIFT

PERMANENT BRUK

PERMANENT FUNKTION

Постоянный режим работы

持续开着

AUTONOMIA EMERGENZA.

EMERGENCY AUTONOMY.

AUTONOMIE ECLAIRAGE SECOURS.

IM NOTFALL AUTONOM

AUTONOMIE EMERGENCY

AUTONOMIA EMERGENCIA.

AUTONOM NØDBELYSNING

NØDSTYRING.

RÄCKVIDD NÖDLÄGE.

АВТОНОМНОСТЬ ИБП.

自动应急

A-

Comprende dispositivo di prova

B-

Comprende un dispositivo per il modo di riposo a distanza

E-

Con una lampada e/o batteria non sostituibile

A-

Includes test device

B-

Includes a device for the remote stand-by mode

E-

With a non-replaceable lamp and/or battery

A-

Comprend dispositif d'essai

B-

Comprend un dispositif pour le mode de repos à distance

E-

Avec une lampe et/ou batterie non remplaçable

A-

Umfasst eine Prüfvorrichtung

B-

Umfasst eine ferngesteuerte Vorrichtung für den Ruhemodus

E-

Mit nicht ersetzbarer Lampe und/oder Batterie

A-

Met testapparaat

B-

Met een apparaat voor de rustmodus op afstand

E-

Met een lamp en/of batterij die niet vervangen kan worden

A-

Incluye dispositivo de prueba

B-

Incluye un dispositivo para el modo de reposo a distancia

E-

Con lámpara y /o batería no sustituible

A-

Omfatter en testanordning

B-

Omfatter en anordning til fjernstyret hviletilstand

E-

Med en pære og/eller et batteri, der ikke kan udskiftes

A-

Inkluderer testinnretning

B-

Inkluderer en innretning for fjernstyrt hvilemodus

E-

Med lampe og/eller batteri som ikke kan skiftes ut

A-

Omfattar provutrustning

B-

Omfattar utrustning för fjärrstyrt viloläge

E-

Med lampa och/eller batteri som inte kan bytas ut

A-

Включает испытательное устройство

B-

Включает дистанционное устройство для дежурного режима

E-

С лампой и/или батарей несменного типа

A-

包含测试设备

B-

包含一个用于远程休眠模式的设备

E-

使用不可更换的灯泡和/或电池

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

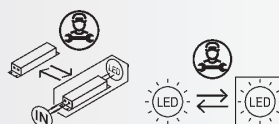
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



IST002390-Ed.01-03/2018

iGuzzini illuminazione S.p.A.
via Mariano Guzzini, 37
62019 Recanati, Italy
Tél : +39 071 7588 1
Fax : +39 071 7588 295
<http://www.iguzzini.it>

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

2.510.743.01
IS18994/01

iGuzzini

	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
ART.	A	λ
RH64 - RH65	0,021	0,423
RH66 - RH67	0,013	0,2

1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrante lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrante lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p>GB Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			